

两只坏老鼠 的故事

The original and authorized edition



[英] 比阿特丽克斯·波特 著
吴青 陈恕 译

中国少年儿童出版社

比阿特丽克斯·波特热爱农村生活，充满浪漫情怀，无时无刻不在感受着大自然的奇妙。她以对儿童无私博大的爱心和乡村生活赋予的灵感，用诗一般的语言和最朴实无华的真情，创作了以歌颂纯真和善良、赞美智慧和勇敢为主旨的经典童话——《比得兔丛书系列》。

波特经常根据真实的人物和动物编绘故事。她的《两只坏老鼠的故事》中的主人公汤姆·萨姆和汉卡·曼卡的原型，正是她自己喂养的两只宠物老鼠。故事中精美的“娃娃之家”的灵感来自于一个小姑娘，她是该书出版商的侄女。而两只淘气老鼠入侵“娃娃之家”的故事则是作者灵感的闪光。





两只坏老鼠
的故事



两只坏老鼠 的故事

[英] 比阿特丽克斯·波特 著

吴青 陈恕 译

中国少年儿童出版社

责任编辑：肖丽媛

两只坏老鼠的故事
THE TALE OF TWO BAD MICE

New reproductions copyright © Frederick Warne &
Co., 2002

Original copyright in text and illustrations
© Frederick Warne & Co., 1904.

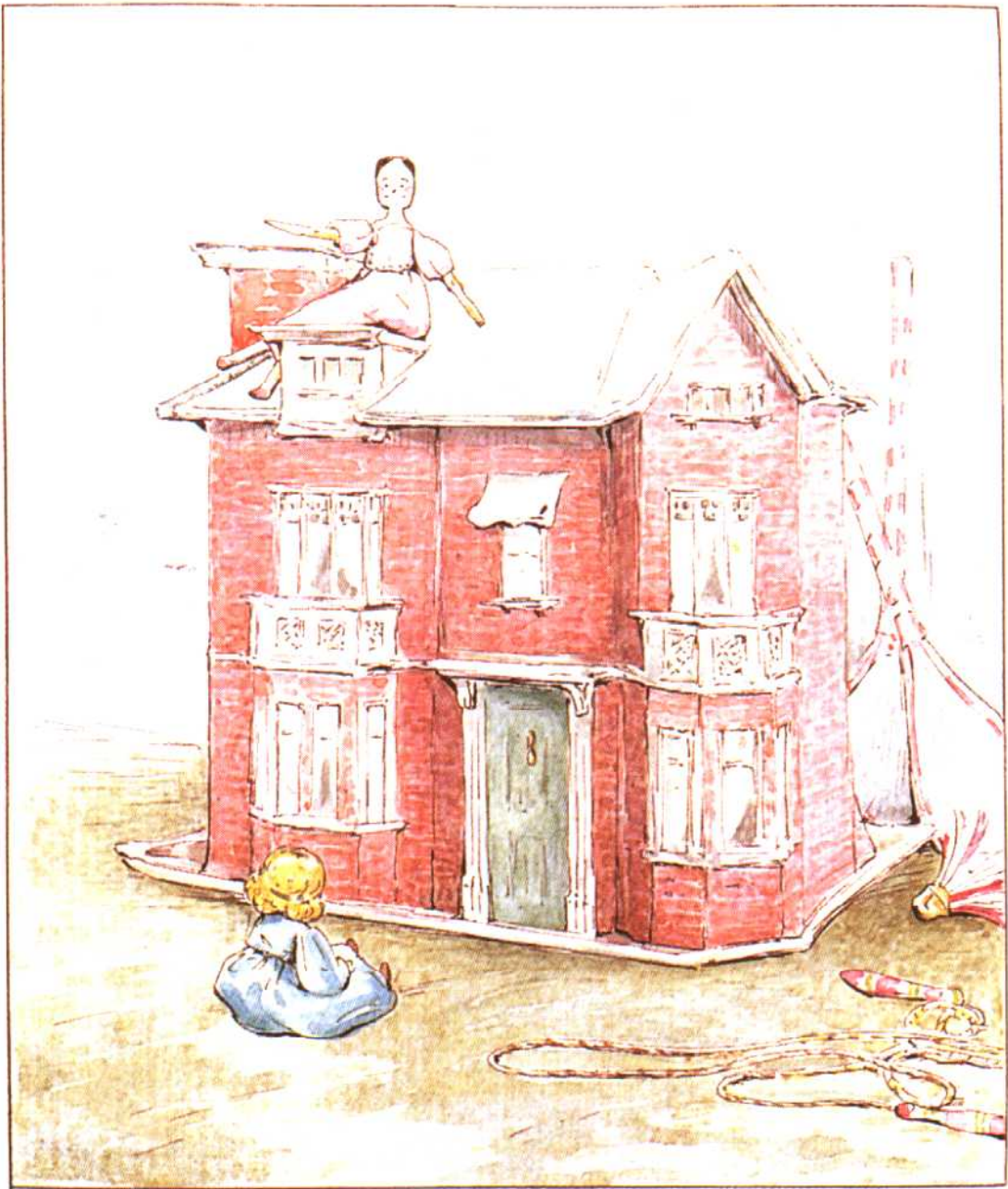
Frederick Warne & Co. is the owner of all rights,
copyrights and trademarks in the Beatrix Potter
character names and illustrations.

Produced under licence from Frederick Warne &
Co. Ltd

First published in Great Britain by Frederick Warne &
Co. Ltd

本书中文简体字版由英国费德里克·沃恩公司
(Frederick Warne & Co.) 授权中国少年儿童出版社
独家出版

送给“娃娃之家”的小主人
W. M. L. W. 的故事。



从前，有一个非常漂亮的“娃娃之家”。房子的墙砖是红色的，窗户是白色的，窗户上挂着平纹细布的窗帘。房子有一个前门，屋顶上有一个烟囱。

这所房子是两个娃娃露辛达和简的，至少是属于露辛达的，可是她从来没有整理过。

简负责做饭，可她从来没有做过，因为饭都是做好并装在铺满刨花儿的盒子里送来的。





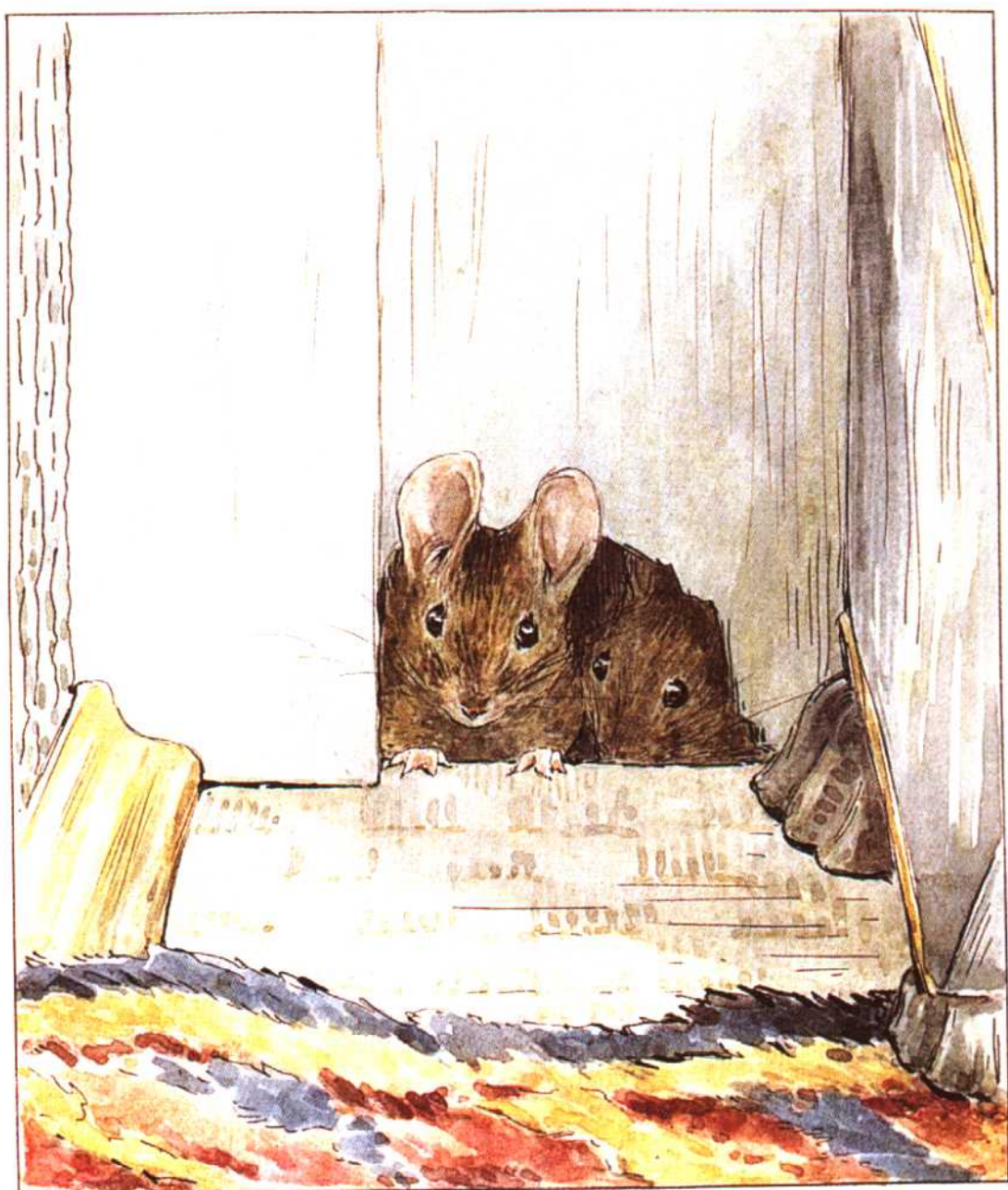
它们是一对红龙虾、一块火腿、一条鱼、一块布丁、几个梨和橙子。

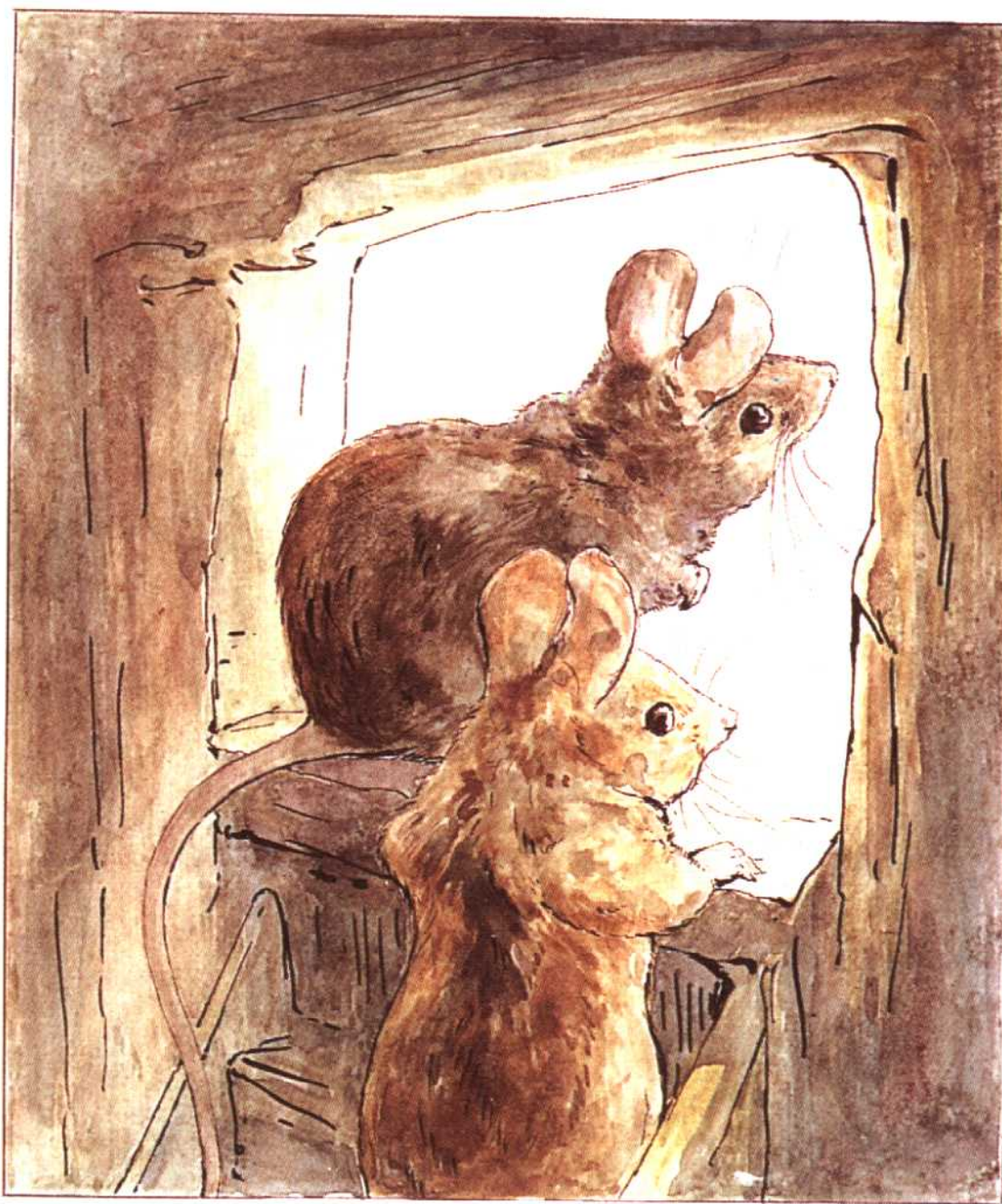
这些东西是无法从盘子上取下来的，但是它们漂亮极了。

一天早上，露辛达和简坐在娃娃手推车里出去兜风了。屋子里空无一人，十分安静。不一会儿，从靠近火炉的墙角传来一阵窸窸窣窣的脚步声和抓东西声，这声音是从墙角壁脚板下的小洞里发出的。

汤姆·萨姆一会儿把他的头探出洞口，一会儿又缩了回去。

汤姆·萨姆是一只老鼠。





几分钟以后，汤姆·萨姆的太太，汉卡·曼卡也把头伸了出来。她看屋里没有人，就大胆地跑到煤箱底下铺的那块油布上去了。